



EVINRUDE Johnson




ENGLISH


Trim/Tilt Conversion Kit P/N 174290

Safety Considerations

These instructions will alert you to certain things you should do very carefully. If you don't, you could ...

- hurt yourself, or bystanders
- hurt boat operator, passengers
- damage the machinery

Safety symbol, , appears next to information important to prevent you and others from being hurt.

Note symbol, , appears next to information important to keep machinery from being damaged.

IMPORTANT: The important safeguards and instructions appearing in these directions cannot cover all possible conditions or situations that occur. The person following these directions must use common sense, caution and care.

Product Reference & Illustration

When reference is made to a brand name, product or specific tool, an equivalent product may be used in place of the referred to product. Substitute products used must have equivalent characteristics, including type, strength, and material. Incorrect substitution may result in product malfunction and possible injury to the operator and/or passengers.

All photographs and illustrations used may not necessarily depict actual models or equipment, but are intended only for reference. Specifications used are based on the latest product information available at the time of publication.


ESPAÑOL


Conjunto de Conversión de Compensación/Inclinación P/N 174290

Consideraciones de Seguridad

Estas instrucciones lo alertaran hacia ciertas cosas que usted deberá hacer muy cuidadosamente. Si usted no las hace, podría ...

- herirse o herir a espectadores
- herir al operador del barco o a los pasajeros
- dañar la maquinaria

El símbolo de seguridad, , que aparece junto a la información importante es para evitar que usted o otras personas se hieran.

El símbolo, , que aparece junto a la información importante es para mantener la maquinaria libre de ser dañada.

IMPORTANTE: Las importantes salvaguardas e instrucciones que aparecen en estas direcciones no pueden abarcar todas las condiciones o situaciones posibles que ocurran. La persona que siga estas direcciones debe utilizar el sentido común, precaución y cuidado.

Referencia de Productos e Ilustraciones

Cuando se hace referencia a una marca, producto o herramienta específica, un producto equivalente puede ser usado en lugar del producto referido. Los productos usados como sustitutos, deberán tener características equivalentes, incluyendo tipo, resistencia y material. Substitución incorrecta puede resultar en mal funcionamiento del producto y en posibles heridas al operador y/o pasajeros.

Todas las fotografías, ilustraciones y especificaciones empleadas pueden de hecho no representar los modelos o equipos reales; su empleo lleva la intención de usarlos únicamente como referencia, basándose en la última información disponible a la hora de su publicación.


FRANÇAIS

Kit de conversion du réglage d'angle d'assiette et de relevage P/N 174290

Précautions de Sécurité

Les présentes instructions sont destinées à attirer votre attention sur certains points à exécuter avec précaution. Si vous les négligez, vous risquez ...

- de vous blesser ou de blesser votre entourage
- de blesser le pilote ou les passagers du bateau
- d'endommager des pièces mécaniques

Le symbole "Sécurité"  signale les informations importantes pour éviter les blessures à vous-même et à votre entourage.

Le symbole "Remarque"  signale les informations importantes pour éviter l'endommagement des pièces mécaniques.

IMPORTANT: Les importantes normes de sécurité et les instructions reprises dans ces explications ne peuvent couvrir toutes les conditions et situations possibles qui pourraient se présenter. C'est pourquoi la personne qui utilise ces explications devra faire preuve de bon sens, de prudence et d'attention.

Référence Produits et Illustration

Lorsque nous parlons d'une marque déposée, d'un produit ou d'un outil spécifique, on peut utiliser un produit équivalent à la place du produit spécifié. Les produits de substitution doivent avoir les caractéristiques équivalentes, y compris le type, la résistance et le matériau. Une substitution incorrecte peut se traduire par une défaillance de l'installation et des blessures éventuelles pour l'opérateur et/ou les passagers.

Les photographies, croquis et spécifications auxquels on a ici recours peuvent ne pas représenter les modèles ou l'équipement réellement en service : ils ont un rôle purement illustratif et sont basés sur les informations-produit les plus récentes disponibles à la date de publication.


DEUTSCH


Trimm- und Tilt Änderungsbausatz P/N 174290

Sicherheitserwägungen

Diese Anleitungen sollen Sie auf bestimmte Dinge aufmerksam machen, die Sie sehr sorgfältig ausführen sollten. Bei Nichtbeachtung könnten Sie ...

- sich selbst oder Umstehende verletzen
- den Bootsfahrer oder Mitfahrer verletzen
- mechanische Teile beschädigen

Das Sicherheitssymbol  steht neben wichtigen Hinweisen, die Sie und andere vor Verletzungen bewahren sollen.

Das Hinweissymbol Anmerkung  steht neben wichtigen Hinweisen, die die mechanischen Teile vor einer Beschädigung bewahren sollen.

WICHTIG: Die wichtigen Schutzmassnahmen und Anweisungen, die in diesen Richtlinien auftreten, können nicht alle auftretenden umstände oder situationen decken. Die Person, die diese Richtlinien befolgt, muss Vernünftig, Vorsichtig und Sorgfältig vorgehen.

Produktreferenz und Illustration

Wenn auf einen Markennamen, Markenerzeugnis oder Sonderwerkzeug hingewiesen wird, kann ein gleichwertiges Erzeugnis anstelle des angegebenen Produkts verwendet werden. Die verwendeten Ersatzprodukte müssen jedoch die gleichwertigen Eigenschaften, einschliesslich Typ, Festigkeit und Werkstoff, aufweisen. Die Verwendung eines falschen Teils kann zu einer Fehlfunktion des Produkts sowie möglicherweise zu Verletzungen des Bootsfahrers und/oder seiner Mitfahrer führen.

Alle verwendeten Fotos, Illustrationen und Spezifikationen zeigen nicht unbedingt gegenwärtige Modelle oder Ausrüstungen, sondern verwenden die letzte gültige Produktinformation zum Zeitpunkt der Veröffentlichung.


ITALIANO


Kit di conversione di assetto-ribaltamento P/N 174290

Norme di Sicurezza

Le presenti istruzioni richiamano la Vostra attenzione sulla necessità di procedere a determinate operazioni con estrema cautela. In caso contrario, potreste ...

- ferirVi, o ferire i presenti
- provocare lesioni al pilota del motoscafo o ai passeggeri
- danneggiare le apparecchiature

Il simbolo di PERICOLO  accompagna le istruzioni o le informazioni atte ad evitare che sia messa a repentaglio l'incolumità Vostra o degli altri.

Il simbolo ATTENZIONE  compare accanto alle istruzioni o alle informazioni atte a prevenire danni al motore e alle apparecchiature. **IMPORTANTE:** Le importanti norme di sicurezza e istruzioni che appaiono in queste spiegazioni non possono ricoprire tutte le condizioni e situazioni possibili che potrebbero presentarsi. Per cui la persona che si riferisce a queste spiegazioni dovrà fare prova di buon senso, di cautela e di attenzione.

Riferimenti e Illustrazioni Relativi a Determinati Prodotti

Ogni qualvolta viene fatto riferimento ad un marchio di fabbrica, ad un prodotto o ad un particolare utensile, al posto del prodotto menzionato si può utilizzarne uno equivalente. I prodotti sostitutivi devono presentare caratteristiche analoghe in fatto di tipo, resistenza, materiale. L'uso di prodotti inadeguati può dar luogo a malfunzionamento dei medesimi, con conseguente pericolo di lesioni per il pilota e/o i passeggeri.

Le fotografie, illustrazioni e specifiche riportate non si riferiscono necessariamente a modelli o equipaggiamenti realmente esistenti, ma sono intese soltanto a scopo di riferimento e si basano sulle ultime informazioni disponibili sul prodotto al momento della pubblicazione.


SVENSKA

Trim/Tilt-ombyggningsats del nr 174290

Säkerhetssynpunkter

Dessa instruktioner avser att göra Er uppmärksam på vissa åtgärder som bör företas med största omsorg. I annat fall riskerar Ni att ...

- skada Er själv eller någon i Er omgivning
- skada båtens förare eller passagerare
- skada maskineriet

Säkerhetssymbolen  anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att Ni eller andra åsamkas skada.

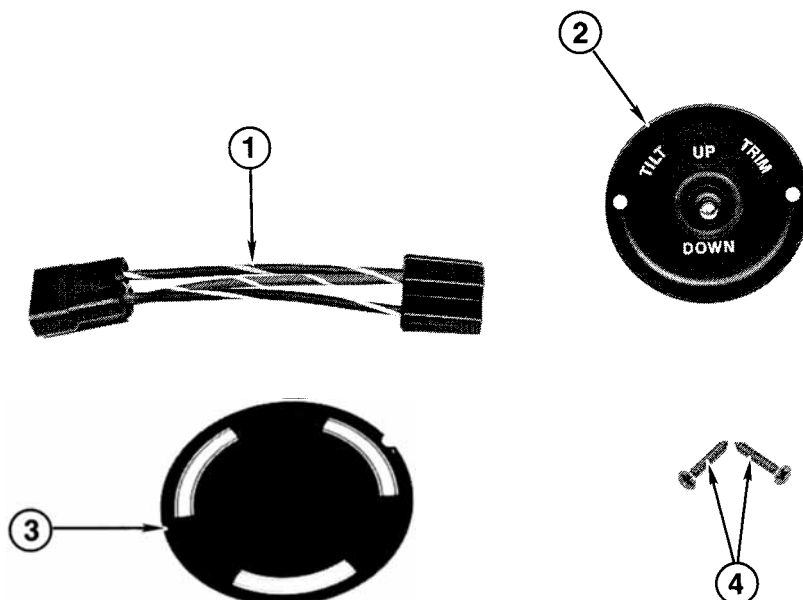
Observera-symbolen Obs!  anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att maskineriet skadas.

OBSERVERA: De viktiga skyddsanordningarna och anvisningarna upptagna i dessa föreskrifter kan inte täcka allt vad beträffar omständigheter eller situationer som uppstår. Den som följer dessa föreskrifter måste ta bruk av sitt sunda förnuft, iakttä försiktighet samt visa omsorg.

Produkt Referens och Illustration

När hänvisning görs till märkesnamn, produkt eller visst verktyg, kan en motsvarande produkt användas i stället för den angivna. De ersättningsprodukter som används måste ha likvärdiga egenskaper, inklusive styrka, typ och material. Felaktigt utbyte kan medföra att produkten blir defekt och ev. orsakar skador på förare och/eller passagerare.

Alla fotografier, illustrationer och specifikationer behöver nödvändigtvis inte vara av den aktuella modellen eller utrustningen, men de är avsedda som referens och baseras på den senast tillgängliga produktinformation vid tiden för publiceringen.



1952

ENGLISH Preface

This kit permits installing an in-dash trim/tilt switch to activate the trim/tilt system on all OMC® Stern Drive, OMC Sea Drive®, Evinrude®, and Johnson® trim/tilt models when remote control handle mounted trim/tilt switch is not used. Dual engine installation requires two kits.

1. Check contents of kit.

Ref.	Name of Part	Qty.
1	Jumper Wire	1
2	Trim Switch Assembly	1
3	Remote Control Applique	1
4	Mounting Screws	2

ESPAÑOL Prefacio

Este conjunto permite la instalación del interruptor de compensación/inclinación en el tablero de instrumentos con el fin de activar el sistema de compensación/inclinación en todos los Modelos OMC® Stern Drive, OMC Sea Drive®, Evinrude® y Johnson® que tengan compensador/inclinador, y cuando el interruptor de compensación/inclinación, montado en la palanca del control remoto, no sea usado. Instalaciones de dos motores requieren dos conjuntos.

1. Verifique el contenido del conjunto.

Ref.	Nombre de la Parte	Cant.
1	Cable de Puente	1
2	Conjunto del Interruptor de Compensación	1
3	Apliqué del Control Remoto	1
4	Tornillos de Montaje	2

FRANÇAIS Avant-propos

Ce kit permet l'installation d'un interrupteur de réglage d'angle d'assiette et de relevage encastré dans le tableau de bord et destiné à la mise en oeuvre du système de réglage d'angle d'assiette et de relevage sur tous les modèles OMC® Stern Drive, OMC Sea Drive®, Evinrude® et Johnson® équipés de ce système, lorsqu'il n'est pas fait usage de l'interrupteur de réglage d'angle d'assiette et de relevage monté sur la poignée de la commande à distance. Les installations à moteurs jumelés requièrent deux kits.

1. Contrôlez le contenu du kit.

Réf.	Désignation	Qté
1	Fil de pontage	1
2	Interrupteur de réglage d'angle d'assiette et de relevage	1
3	Cache pour commande à distance	1
4	Vis de montage	2

DEUTSCH Vorbemerkung

Dieser Bausatz ermöglicht die Anbringung des Trimm- und Kippschalters am Armaturenbrett bei allen OMC® Stern Drive- Modellen, OMC Sea Drive®- Modellen sowie bei allen Evinrude®- und Johnson®- Modellen mit Trimm- und Kippeinrichtung, bei denen der Trimm- und Kippschalter nicht im Fernschalthebel montiert ist. Bei Doppelanlagen werden zwei Bausätze benötigt.

1. Inhalt des Bausatzes prüfen.

Ref.	Bezeichnung	Anzahl
1	Schalt draht	1
2	Trimmschalterteil	1
3	Fernschaltungsteil	1
4	Halteschrauben	2

ITALIANO Introduzione

Questo kit permette d'installare un interruttore di assetto/ribaltamento incorporato nel cruscotto per azionare il sistema di assetto/ribaltamento su tutti i modelli OMC® Stern Drive, OMC Sea Drive®, Evinrude® e Johnson® quando non si utilizza l'interruttore di assetto/ribaltamento montato nella leva di comando. Le installazioni con motori accoppiati richiedono due kit.

1. Verificare il contenuto del kit.

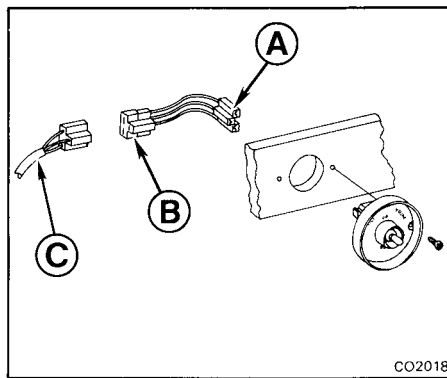
Rif.	Nome del pezzo	Qtà
1	Filo di accoppiamento	1
2	Interruttore di assetto	1
3	Decalcomania del telecomando	1
4	Viti di montaggio	2

SVENSKA Förord

Denna sats möjliggör installation av en trim/tiltströmbrytare på instrumentbrädan för aktivering av trim/tilt-system på alla OMC® Stern Drive, OMC Sea Drive®, Evinrude® och Johnson® trim/tiltmodeller när fjärrkontrollhandtagsmonterad trim/tiltströmbrytare inte används. Dubbelmotorinstallationer kräver två satser.

1. Kontrollera satsens innehåll.

Ref.	Benämning	Antal
1	Förbindningskabel	1
2	Trimströmbrytare	1
3	Fjärrkontrollanordning	1
4	Fästsruvar	2



CO2018

ENGLISH

2. When selecting a location for the trim/tilt switch, the following should be considered:

- Back side of mounting area must be free of electrical wires.
- Back side of mounting area must be free of steering cables and hoses.
- Trim/tilt cable must be long enough to ensure good connections.

3. Drill a 35 mm (1-3/8 in.) diameter hole for the trim/tilt switch.

4. Use the trim/tilt switch and bezel as a template. Position bezel so mounting holes are horizontal. Make sure words on bezel are properly positioned. Use center punch or awl to mark both mounting screw holes. Drill two 3 mm (1/8 in.) diameter holes.

5. Route trim/tilt cable (C) from back side of the 35 mm (1-3/8 in.) diameter hole and connect male connector (B) of jumper wire assembly.

6. Install female plug (A) of jumper wire onto back of trim/tilt switch.

7. Install trim/tilt switch assembly into the 35 mm (1-3/8 in.) hole and secure plate with two mounting screws.

8. Secure trim/tilt cable and jumper wire to back of dash to avoid strain on connectors.

9. Install applique to remote control handle if desired.

10. Test the trim/tilt switch for correct operation. When switch is in "Up" position, unit should raise.

ESPAÑOL

2. Cuando seleccione la localización para el interruptor de compensación/inclinación, lo siguiente deberá ser tomado en consideración:

- La parte trasera de la área de montaje deberá estar libre de cables eléctricos.
- La parte trasera de la área de montaje deberá estar libre de cables de dirección y mangueras.
- El cable de compensación/inclinación deberá ser lo suficientemente largo para garantizar una buena conexión.

3. Perfore un agujero de 35 mm (1-3/8 pul.) de diámetro para el interruptor de compensación/inclinación.

4. Use el interruptor y el bisel de compensación/inclinación como plantilla. Coloque el bisel de modo que los agujeros de montaje queden horizontales. Asegúrese de que los letreros en el bisel, queden colocados apropiadamente. Use un centropunto o un punzón para marcar los agujeros de los tornillos de montaje. Perfore dos agujeros de 3 mm (1/8 pul.) de diámetro.

5. Encamine el cable de compensación/inclinación (C), desde la parte trasera y a través del agujero de 35 mm (1-3/8 pul.) de diámetro y conecte el conector macho (B) del conjunto del cable de puente.

6. Instale el enchufe hembra (A), del cable de puente, en la parte trasera del interruptor de compensación/inclinación.

7. Instale el conjunto del interruptor de compensación/inclinación en el agujero de 35 mm (1-3/8 pul.) y asegure el plato con los dos tornillos de montaje.

8. Sujete el cable de compensación/inclinación y el cable puente a la parte trasera del tablero de instrumentos, con el fin de evitar tensión en los conectores.

9. Si así lo desea, instale el aplique en la palanca del control remoto.

10. Pruebe el interruptor de compensación/inclinación para ver si opera correctamente. Cuando el interruptor está en la posición hacia "UP" (Arriba) la unidad deberá levantarse.

FRANÇAIS

2. Pour déterminer l'emplacement de l'interrupteur de réglage d'angle d'assiette et de relevage, prenez en considération les points suivants:

- L'envers de la zone de montage doit être exempt de fils électriques.
- L'envers de la zone de montage doit être exempt de câbles de direction et de flexibles.
- Le câble de réglage d'angle d'assiette et de relevage doit être suffisamment long pour permettre de bonnes connexions.

3. Forez un trou de 35 mm (1-3/8 in.) de diamètre destiné à recevoir l'interrupteur de réglage d'angle d'assiette et de relevage.

4. Utilisez l'interrupteur de réglage d'angle d'assiette et de relevage et la collerette comme gabarit. Placez la collerette de manière que les orifices de montage soient horizontaux. Assurez-vous que les inscriptions de la collerette sont correctement positionnées. Marquez les orifices des deux vis de montage à l'aide d'un poinçon ou d'un pointeau. Forez deux trous de 3 mm (1/8 in.) de diamètre.

5. Acheminez le câble de réglage d'angle d'assiette et de relevage (C) à partir de l'arrière du trou de 35 mm de diamètre et branchez le connecteur mâle (B) du fil de pontage.

6. Branchez la fiche femelle (A) du fil de pontage au dos de l'interrupteur de réglage d'angle d'assiette et de relevage.

7. Montez l'ensemble de l'interrupteur de réglage d'angle d'assiette et de relevage dans le trou de 35 mm (1-3/8 in.) de diamètre et fixez la plaque à l'aide des deux vis de montage.

8. Attachez le câble de réglage d'angle d'assiette et de relevage et le fil de pontage à l'arrière du tableau de bord de manière à éviter des tensions sur les connecteurs.

9. Montez l'applique sur la poignée de la commande à distance si vous le désirez.

10. Contrôlez le fonctionnement correct de l'interrupteur de réglage d'angle d'assiette et de relevage. Lorsque l'interrupteur est dans la position "haut", l'unité doit se relever.

DEUTSCH

2. Bei der Wahl des Anbringungsortes für den Trimm- und Kippsschalter ist folgendes zu berücksichtigen:

- An der Rückseite des Anbringungsortes dürfen sich keine E-Kabel befinden.
- An der Rückseite des Anbringungsortes dürfen sich keine Steuerkabel und -schläuche befinden.
- Das Trimm- und Kipp-Kabel muss so lang sein, dass gute und sichere Verbindungen hergestellt werden können.

3. Ein Loch mit einem Durchmesser von 35 mm (1-3/8 in.) für den Trimm- und Kippsschalter bohren.

4. Trimm- und Kippsschalter und Deckring als Schablone verwenden. Deckring so zurechtsetzen, dass die Anbringungslocher waagrecht liegen, dabei muss die Beschriftung auf dem Deckring korrekt ausgerichtet sein. Mit Hilfe eines Lochsiegels oder einer Ahle die Lage der beiden Löcher für die Halteschrauben kennzeichnen. Zwei Löcher von 3 mm (1/8 in.) Durchmesser bohren.

5. Trimm- und Kipp-Kabel (C) von der Rückseite des 35 mm grossen Loches (1-3/8 in.) weiterführen und Steckerteil (B) des Schaltdrahtes anschliessen.

6. Steckerteil (A) des Schaltdrahtes an der Rückseite des Trimm- und Kippsschalters anschliessen.

7. Trimm- und Kippsschalter in die 35 mm grosse Öffnung (1-3/8 in.) einsetzen und die beiden Halteschrauben an der Platte anbringen.

8. Trimm- und Kipp-kabel und Schaltdraht an der Rückseite des Armaturenbrettes sichern, dabei dürfen die Steckverbindungen nicht zu stark belastet werden.

9. Klebeschild, falls gewünscht, auf fernbedienungsgreif kleben.

10. Betrieb des Trimm- und Kippsschalters prüfen. Steht der Schalter auf "UP" (nach oben), sollte der Motor angehoben werden.

ITALIANO

2. Quando si sceglie un posto per l'interruttore di assetto/ribaltamento, tenere presenti le seguenti considerazioni:

- Non devono passare fili elettrici nella parte posteriore del posto di montaggio.
- Non devono passare cavi di timoneria né tubi nella parte posteriore del posto di montaggio.
- Il cavo di assetto/ribaltamento deve essere abbastanza lungo per garantire buone connessioni.

3. Forare un buco di 35 mm per l'interruttore di assetto/ribaltamento.

4. Utilizzare l'interruttore e la cornice come mascherina. Posizionare la cornice in modo che i fori di montaggio siano orizzontali. Assicurarsi che le diciture della cornice siano correttamente posizionate. Con un punzone, segnare i due fori delle viti di montaggio. Forare due buchi di 3 mm.

5. Infilare il filo di assetto/ribaltamento (C) dalla parte posteriore del foro di 35 mm e collegare il connettore maschio (B) del filo di accoppiamento.

6. Infilare la presa femmina (A) del filo di accoppiamento sulla parte posteriore dell'interruttore di assetto/ribaltamento.

7. Inserire l'interruttore nel foro di 35 mm e fissare la piastra con le due viti di montaggio.

8. Fissare il cavo di assetto/ribaltamento ed il filo di accoppiamento alla parte posteriore del cruscotto per evitare tensioni sui connettori.

9. Installare la decalcomania sul manico del telecomando se si desidera.

10. Provare l'interruttore. Quando si trova in posizione "Up", il motore deve ribaltarsi.

SVENSKA

2. När man väljer placeringsställe för trim-/tiltströmbrytaren skall man ta hänsyn till följande:

- Områdets baksida får inte ha elektriska ledningar.
- Områdets baksida får inte ha styrkablar eller slangar.
- Trim-/tiltkabeln måste vara så lång att bra anslutningar kan säkerställas.

3. Bora ett hål med 35mm (1-3/8 in.) diameter för trim-/tiltströmbrytaren.

4. Använd trim-/tiltströmbrytaren och ramen som mall. Placera ramen så att monteringshålarna är horisontella. Se till att orden på ramen är rätt placerade. Använd en körnare eller syl och gör ett märke för de båda fästskevhålarna. Bora två hål med 3mm (1/8 in.) diameter.

5. Dra trim-/tiltkabeln E från baksidan av 35mm (1-3/8 in.) diameterhålet och anslut förbindningskabelnhetens han-anslutning I.

6. Installera förbindningskabelns hon-kontakt C på trim-/tiltströmbrytarens baksida.

7. Installera trim-/tiltströmbrytarens i 35mm (1-3/8 in.) hålet och fäst plattan med de två fästskruvarna.

8. Fäst trim-/tiltkabeln och förbindningskabeln på instrumentbrädans baksida så att anslutningarna inte belastas.

9. Fäst dekalkomanin på fjärrreglaget om så önskas.

10. Kontrollera att trim-/tiltströmbrytarens fungerar rätt. När strömbrytaren är i "Upp"-läge skall motorn höjas.



EVINRUDE[®]
Johnson[®]


PORTUGUESE


Conjunto de Conversão da Compensação/Inclinação P/N 174290

Considerações de Segurança

Estas instruções lhe alertarão para determinadas coisas que você deverá fazer muito cuidadosamente. Se você não as faz, poderia...

- ferir-se, ou ferir espectadores
- ferir ao operador do barco e passageiros
- danificar a maquinaria

O símbolo, , aparece próximo a informação importante para prevenir que você e outras pessoas se firam.

O símbolo, , aparece próximo a informação importante para manter a maquinaria livre de danos.

MUITO IMPORTANTE: As precauções importantes e as instruções que figuram neste manual não se substituem às nossas condições eventuais ou às situações excepcionais que possam ocorrer. As pessoas que se cinjam a estas instruções têm que o fazer com bom senso, cuidado e precaução.

Ilustração e Referência do Produto

Quando se faz referência a uma marca, produto ou ferramenta específica, um produto equivalente pode ser usado no lugar do produto referido. Os produtos usados como substitutos deverão ter características equivalentes, incluindo tipo, resistência e material. Substituição incorreta poderá resultar em mal funcionamento do produto e em possíveis ferimentos no operador e/ou passageiros.

Todas as fotografias, ilustrações e especificações usadas podem não necessariamente descrever os modelos ou equipamentos atuais, mas são projetadas para referência baseadas somente na mais recente informação do produto disponível no momento da publicação.


NEDERLANDS

Trim/tilt-conversiekit Ond.nr. 174290

Veiligheidsvoorschriften

Deze instructies maken u attent op aanwijzingen die zorgvuldig moeten worden nageleefd. Zoniet zou u...

- uzelf of omstanders letsel kunnen toebrengen
- de bestuurder of opvarenden van de boot letsel kunnen toebrengen
- De machines kunnen beschadigen

Het symbool , OPGELET, wijst op belangrijke gegevens waarmee u kunt voorkomen dat er iemand letsels oploopt.

Het symbool , OPMERKING, staat bij gegevens die moeten voorkomen dat de machines beschadigd worden.

BELANGRIJK: De belangrijke voorzorgsmaatregelen en aanwijzingen in deze richtlijnen dekken niet alle omstandigheden en situaties die op kunnen treden. Degene die deze richtlijnen opvolgt wordt geacht gezond verstand te gebruiken en voorzichtigheid en zorgvuldigheid te betrachten.

Produkt-Referentie en Illustratie

Als er verwezen wordt naar een merknaam, een product of een specifiek gereedschap, mag een gelijkwaardig product gebruikt worden in de plaats van het product waarnaar wordt verwezen. Vervangproducten moeten gelijkwaardige eigenschappen hebben, o.m. qua type, sterkte en materiaal. Verkeerde vervanging kan leiden tot een slechte werking van het product of eventueel letsel aan de bestuurder en/of de opvarenden.

Alle foto's, illustraties en technische gegevens zijn niet noodzakelijk een afbeelding van werkelijke modellen of apparatuur, maar enkel bedoeld als referentie, gebaseerd op de meest recente produktinformatie op het ogenblik van publicatie.


NORGE


Ombyggingssett for Trim/Tilt P/N 174290

Sikkerhetshensyn

Disse anvisningene må følges meget nøye. Hvis ikke kan...

- du selv eller folk i nærheten bli skadet,
- båtføreren eller passasjerene bli skadet,
- motorene bli skadet.

Sikkerhetssymbolet, , står angitt ved siden av opplysninger som er viktige for å hindre at du selv eller andre blir skadet.

Symbolet NB , står angitt ved siden av opplysninger som er viktige for å hindre at motorene e.l. blir skadet.

VIKTIG: De viktige sikkerhetsforanstaltninger og anvisninger som fremgår av veiledningen kan ikke dekke alle mulige forhold og situasjoner som kan oppstå. Den som følger veiledningen, må bruke sunn sans og være forsiktig og omhyggelig.

Produktreferanse og Illustrasjon

Hvor henvisning gjøres til et merkenavn, produkt eller spesifikt verktøy kan et tilsvarende produkt være brukt istedenfor det produkt som det vises til. Slike produkter må ha nøyaktig de samme egenskaper som det produktet de erstatter, inkludert type, styrke og materialer. Uriktig erstatning kan resultere i skitt med fare for person- og/eller materiellskade.

Alle fotografier, illustrasjoner og spesifikasjoner som brukes stemmer ikke nødvendigvis alltid med de aktuelle modeller eller utstyr, men er bare ment som referanse basert på siste tilgjengelige produktinformasjon for utgivelsen.

SUOMI


Trimmi/kipauslaitteen muutossarja osanumero 174290

Turvallisuushjeet

Nämä ohjeet on tarkoitettu saamaan sinut suorittamaan tietyt tehtävät erittäin huolellisesti. Ellet tee näin, saatat...

- vahingoittaa itseäsi tai sivullisia
- vahingoittaa veneen ohjaajaa tai matkustajia
- vaurioittaa konetta

Varoitusmerkki, , tiedotuksen vieressä, joka on erittäin tarpeellinen estämään sinua ja toisia vahingoittamasta.

Huomiomerkki, Huom, , esitetään tiedotuksen vieressä, joka on erittäin tärkeä koneen vaurioitumisen estämiseksi.

TÄRKEÄÄ: Näissä ohjeissa annetuissa turvavaroituksissa ja ohjeissa ei voida ennakoida kaikkia mahdollisia olosuhteita tai tilanteita. Näitä ohjeita noudattavan henkilön on käytettävä harkintaa, huolellisuutta ja varovaisuutta.

Viittaukset Toutteeseen & Kuvat

Tuotteen merkkiin, tuotteeseen tai erityiseen työkaluun viitattaessa vastaavanlaista tuotetta voidaan käyttää viitteessä mainitun tuotteen sijasta. Vastaavanlaista tuotetta käytettäessä niiden ominaisuuksien tyyppi, vahvuus ja materiaali mukaanluettuina on vastattava alkuperäisiä tuotteita. Väärin tavikkeiden käyttö voi johtaa tuotteen vaurioitumiseen ja mahdollisesti koneen käyttäjän ja/tai matkustajien loukkaantumiseen.

Valokuvat, piirroksot ja erittelyt, joita on käytetty, eivät välttämättä kuvaa olemassa olevia malleja tai laitteita, vaan ne on tarkoitettu ainoastaan viitteeksi perustuen viimeisiin painatuksen aikana saatavissa oleviin tuotetietoihin.


DANSK


Trim/Tilt tilpasningssæt D/N 174290

Sikkerhedsovervejelser

Disse instruktioner vil gøre Dem opmærksom på visse ting som De bør gøre meget omhyggeligt. Hvis ikke, kunne De...

- skade Dem selv, eller andre
- skade bådføreren, passagerer
- skade maskineriet

Sikkerhedssymbolet , står ved siden af vigtig information der skal forhindre Dem selv og andre i at komme til skade.

Opmærksomhedssymbolet, , står ved siden af vigtig information for at beskytte maskineriet fra at blive skadet.

VIGTIGT: De vigtige sikkerhedsforanstaltninger og anvisninger som fremgår af vejledningen kan ikke dække alle mulige forhold og situationer som kan opstå. Vedkommende der følger vejledningen, må bruge sund sans samt være forsigtig og omhyggelig.

Varehenvisning og illustrationer

Da der henvises til et varenavn, produkt eller specielt værktøj, kan et tilsvarende produkt bruges i stedet for det anviste produkt. Erstatningsprodukter der bruges må have tilsvarende egenskaber, heribland også type, styrke, og materialer. En mangelfuld erstatningsvare kan resultere i at produktet fungerer dårligt og kan muligvis skade føreren og/eller passagererne.

Anvendte fotos, illustrationer og specifikationer er ikke nødvendigvis afbildninger af de endelige modeller og/eller tilbehør, men tilsiger udelukkende en vejledning, baseret på de seneste vareoplysninger tilgængelige på tryknings tidspunktet.


INDONESIAN


Trim/Tilt Conversion Kit P/N 174290

Pertimbangan-Pertimbangan Pengamanan

Petunjuk-petunjuk berikut ini untuk menjaga agar Anda melakukan hal-hal tertentu dengan sangat hati-hati. Bila tidak, Anda mungkin...

- mencederakan diri sendiri, atau orang lain disekitar Anda
- mencederakan awak kapal, penumpang
- menimbulkan kerusakan pada peralatan mesin

Tanda Waspada , tertera disamping setiap keterangan yang penting untuk mencegah Anda atau orang lain daripada cedera.

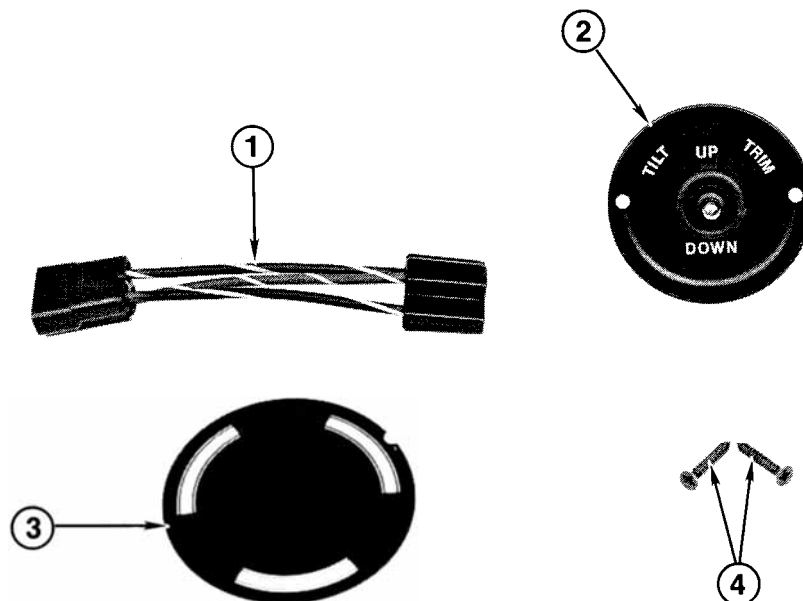
Tanda Perhatian , tertera disamping setiap keterangan yang penting untuk mencegah, mesin terhadap kerusakan.

PENTING: Instruksi dan peringatan demi keselamatan yang terhelis pada keterangan penggunaan alat ini tidak dapat meliputi semua kondisi dan situasi yang dapat terjadi secara lengkap. Orang yang mengikuti keterangan ini hendaknya menggunakan akal sehat, perhatian dan berhati-hati.

Referensi terhadap Produk & Gambar

Bilamana referensi menyebutkan suatu merek, produk atau alat khusus, suatu produk lain yang serupa/sejenis boleh dipakai sebagai pengganti alat dimaksud. Alat pengganti yang dipakai harus memiliki sifat-sifat yang sama, termasuk jenis, kekuatan dan bahannya. Pengganti yang tidak tepat, dapat mengakibatkan kerusakan alat tersebut dan kemungkinan cedera pada operator dan/atau penumpang.

Semua foto-foto dan gambar-gambar yang digunakan, belum tentu untuk model atau peralatan yang sebenarnya, dan hanya bertujuan untuk sekedar referensi. Spesifikasi yang dipakai berdasarkan keterangan produk terakhir yang ada pada saat penerbitan.



1952

PORTUGUES Prefácio

Esse conjunto permite a instalação de um interruptor de compensação/inclinação no painel, para ativar o sistema de compensação/inclinação em todos os modelos OMC® Stern Drive, OMC Sea Drive®, Evinrude® e Johnson® que tenham compensador/inclinador e quando o interruptor de compensação/inclinação, montado na alavanca do controle remoto não for usado. A instalação de dois motores requer dois conjuntos.

1. Verifique o conteúdo do conjunto.

Ref.	Nome da Peça	Qtd.
1	Fio de Ligação Direta	1
2	Conjunto de Interruptor de Compensação	1
3	Decalque do Controle Remoto	1
4	Parafusos de Montagem	2

NEDERLANDS Inleiding

Met dit kit kunt u op het instrumentenpaneel een trim/tiltschakelaar installeren om het trim/tiltsysteem in werking te stellen op alle OMC® Stern Drive, de OMC Sea Drive® en de Evinrude® en Johnson® modellen met trim/tilt, als de trim/tiltschakelaar die op de afstandsbedieningshendel gemonteerd is, niet gebruikt wordt.

1. Controleer de inhoud van het kit.

Ref.	Omschrijving	Aantal
1	Doorverbinding	1
2	Trimschakelaarsamenstelling	1
3	Afstandsbedieningsappliance	1
4	Bevestigingsschroeven	2

NORGE Forord

Dette settet muliggjør montering av en trim/tilt bryter i dashbordet som kan aktivere trim/tilt systemet på alle OMC® Stern Drive, OMC Sea Drive®, Evinrude® og Johnson® trim/tilt modeller når trim/tilt bryteren på fjernstyrings-håndtaket ikke er i bruk. Det er nødvendig med to sett ved montering i dobbelt motorer

1. Kontroller settets innhold.

Ref.	Beskrivelse	Antall
1	Kabelbøyle	1
2	Trimbryterenhet	1
3	Fjernstyrings Applikasjon	1
4	Monteringssskruer	2

SUOMI Johdanto

Tämän sarjan avulla voidaan asentaa kojelautaan kiinnitettävä trimmi/kippauskatkaisin trimmi/kippausjärjestelmän käyttöä varten kaikkien OMC® sisäperämoottoreiden, OMC Sea Drive®, Evinrude®- ja Johnson®-moottoreiden trimmi/kippauslaitemalleihin silloin, kun ei käytetä kauko-hallintakavaan kiinnitettyä trimmi/kippauskatkaisinta. Kaksoismoottoriassennuksia varten tarvitaan kaksi sarjaa.

1. Tarkista sarjan sisältö

Viite	Osan nimi	Lukumäärä
1	Apujohdin	1
2	Trimmikatkaisinasennelma	1
3	Kaukohallintakäyttö	1
4	Kiinnitysruuvit	2

DANSK Forord

Sættet muliggør installation af trim/tilt kontakt i instrumentbrættet, således at trim/tilt systemet kan aktiveres på OMC® Stern Drive, OMC Sea Drive®, Evinrude® og Johnson® trim/tilt modeller, når trim/tilt kontakten, der er monteret på fjernkontrolhåndtaget, ikke bruges. Der anvendes to sæt ved dobbeltmotor installation.

1. Kontroller sættets indhold.

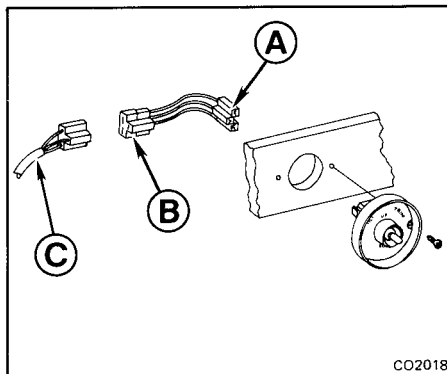
Ref.	Beskrivelse	Antal
1	kort forbindelsesledning	1
2	trimkontakt aggregat	1
3	dekal til fjernkontrol	1
4	monteringssskruer	2

INDONESIAN Pendahuluan

Kit ini memungkinkan anda untuk memasang saklar trim/tilt pada dasbor untuk menjalankan sistim trim/tilt pada semua model OMC® Stern Drive, OMC Sea Drive®, Evinrude®, dan Johnson® dengan perlengkapan trim/tilt, bila saklar trim/tilt yang dipasang pada tangkai pengontrol remote tidak dipasang. Instalasi mesin ganda memerlukan dua kit.

1. Periksa Isi Kit.

Petunjuk	Nama Suku Cadang	Jumlah
1	Kawat Jumper	1
2	Perakitan Saklar Trim	1
3	Aplik Pengontrol Remote	1
4	Sekrup Montasi	2



CO2018

PORTUGUÊS

2. Para seleccionar um local para o interruptor de compensação/inclinação, se deverá considerar o seguinte:

- Lado traseiro da área de montagem deverá estar livre de cabos elétricos
- Lado traseiro da área de montagem deverá estar livre de cabos de direção e de mangueiras.
- Cabo de compensação/inclinação deverá ser o suficiente longo para garantir boas conexões.

3. Faça um furo de 35 mm (1-3/8 pol.) de diâmetro para o interruptor de compensação/inclinação.

4. Use o interruptor e o engaste de compensação/inclinação como molde. Coloque o engaste de modo que os furos de montagem estejam horizontal. Assegure-se de que as palavras do engaste estão posicionadas apropriadamente. Use um punção marcador para marcar os dois furos do parafuso de montagem. Faça dois furos de 3 mm (1/8 pol.) de diâmetro.

5. Encaminhe o cabo de compensação/inclinação (C) desde o lado traseiro do furo de 35 mm (1-3/8 pol.) de diâmetro e prenda o conector macho (B) do conjunto de fio de ligação direta.

6. Instale o tampão fêmea (A) do fio de ligação direta, na parte traseira do interruptor de compensação/inclinação.

7. Instale o conjunto do interruptor de compensação/inclinação no furo de 35 mm (1-3/8 pol.) e prenda o prato com dois parafusos de montagem.

8. Prenda o cabo de compensação/inclinação e o fio de ligação direta, na parte traseira do painel de instrumentos, para evitar tensão nos conectores.

9. Instale o decalque na alavanca de controle remoto, se voce desejar.

10. Teste o interruptor de compensação/inclinação para ver se opera corretamente. Quando o interruptor estiver na posição "Up" a unidade deverá se levantar.

NEDERLANDS

2. Als u een plaats selecteert voor de trim/tiltschakelaar, neem dan het volgende in aanmerking:

- Aan de achterkant van het bevestigingsoppervlak mogen zich geen elektrische draden bevinden
- Aan de achterkant van het bevestigingsoppervlak mogen zich geen stuurkabels of slangen bevinden.
- De trim/tiltkabel moet lang genoeg zijn zodat alle aansluitingen in orde zijn.

3. Boor een gat van 35mm (1-3/8") diameter voor de trim/tiltschakelaar.

4. Gebruik de trim/tiltschakelaar en de kast als sjabloon. Plaats de kast zo dat de bevestigingsgaten horizontaal liggen. Zorg ervoor dat de tekst op de kast op de juiste plaats komt. Met een centerpunt of priem markeert u de beide gaten voor de bevestigingsschroeven. Boor twee gaten van 3mm (1/8") diameter.

5. Leg de trim/tiltkabel (C) vanaf de achterkant van het gat van 35mm (1-3/8") diameter en sluit de mannelijke connector (B) van de doorverbindingsdraadsamenstelling aan.

6. Monteer de vrouwelijke plug (A) van de doorverbindingsdraad op de achterkant van de trim/tiltschakelaar.

7. Monteer de trim/tiltschakelaarsamenstelling in het gat van 35mm (1-3/8") diameter en zet de plaat vast met de twee bevestigingsschroeven.

8. Bevestig de trim/tiltkabel en de doorverbindingsdraad aan de achterkant van het instrumentenpaneel zodanig dat de connectors niet spannen.

9. Indien gewenst, plaatst u de sticker op het handel van de afstandsbediening.

10. Test de trim/tiltschakelaar op een juiste werking. Als de schakelaar omhoog "UP" staat, moet het systeem omhooggaan.

NORGE

2. Når plasseringen av trim/tilt bryteren bestemmes, så bør det følgende bli tatt i betraktning:

- Baksiden av monterings-stedet må være fri for elektriske ledninger
- Baksiden av monterings-stedet må være fri for styrekabler og slanger.
- Trim/tilt kabelen må være lang nok til å sikre gode kontakter.

3. Bor et hull 35mm (1-3/8in.) i diameter for trim/tilt bryteren

4. Bruk trim/tilt bryteren og festet som male. Plaser innfatningen slik at monteringshullene er horisontale. Vær sikker på at ordene på festet sitter i riktig stilling. Bruk en kjerne eller en syl til å markere begge hullene for monteringsskruene. Bor to huller 3mm (1/8in.) i diameter.

5. Før trim/tilt kabelen (C) fra baksiden av hullet som er 35mm (1-3/8in.) i diameter og kobl til hannkontakten (B) fra kabelbøyleenheten.

6. Monter hunnkontakten (A) fra kabelbøylen på baksiden av trim/tilt bryteren.

7. Monter trim/tilt enheten i det hullet som er 35mm (1-3/8in.) i diameter og sett fast platen med to monteringsskruer.

8. Sett fast trim/tilt kabelen og kabelbøylen på baksiden av dashbordet for å unngå belastning på kontaktene.

9. Monter skyvebildet på fjernstyringshåndtaket hvis ønsket

10. Prøv om trim/tilt bryteren fungerer slik den skal. Når bryteren står i "opp" stillingen, så skal seksjonen løfte seg.

SUOMI

2. On olettava huomioon seuraavat seikat sijoituspaikkaa valittaessa trimmi/kippauskatkaisinta varten:

- Kiinnitysalueen takaosan on oltava vapaa sähköjohtoista
- Kiinnitysalueen takaosassa ei saa olla ohjauskaapeleita eikä letkuja
- Trimmi/kippauslaitteen kaapelin on oltava riittävän pitkä kunnollisen liitännän varmistamiseksi

3. Poraa trimmi/kippauskatkaisinta varten halkaisijaltaan 35 mm:n (1-3/8") reikä.

4. Käytä trimmi/kippauskatkaisinta ja kehystä mallineena. Aseta kehys siten, että kiinnitysreiät ovat vaakasuorassa. Varmista, että kehyyksessä olevat sanat ovat kunnolla asetettu paikoilleen. Käytä pistepuikkoa tai lävistintä molempien kiinnitysruuvin reikien merkitsemiseen. Poraa kaksi halkaisijaltaan 3 mm:n (1/8") reikää.

5. Vedä trimmi/kippauslaitteen kaapeli (C) halkaisijaltaan 35 mm:n (1-3/8") suuruisen reiän takapuolelta ja liitä apujohdinasennelman urosliitin (B).

6. Asenna apujohitimen istukka (A) trimmi/kippauskatkaisimen taakse.

7. Asenna trimmi/kippauskatkaisinasennelmä 35 mm:n (1-3/8") suuruisen reikään ja kiinnitä levy paikalleen kahden kiinnitysruuvin avulla.

8. Kiinnitä trimmi/kippauslaitteen kaapeli ja apujohdin kojelaudan taakse, jotta vältetään liitinten jännittyminen.

9. Kaukohallindakamvaan voidaan haluttaessa asentaa tarra

10. Kokeile toimiko trimmi/kippauskatkaisin oikein. Laite nousee ylös katkaisimen ollessa "Up"-asennossa (ylospäin).

DANSK

2. Ved valg af monteringssted til trim/tilt-kontakten, skal man sørge for at:

- der ikke er elektriske ledninger bag monteringsstedet
- der ikke er styrekabler eller slanger bag monteringsstedet
- trim/tilt-kablet er så langt, at forbindelserne er sikre

3. Bor et hul på 35 mm (1-3/8 in.) til trim/tilt kontakten

4. Brug trim/tilt kontakt og frontring som skabelon. Anbring frontringen så monteringshullene er vandrette. Sørg for at teksten på frontringen vender rigtigt. Brug en kørner eller syl til at afmærke begge monteringshuller. Bor to huller med en diameter på 3 mm (1/8 in.).

5. Trim/tilt-kablet (C) føres fra bagsiden af det 35 mm (1-3/8 in.) store hul og forbindes med hanstikket (B) i forbindelsesledningen.

6. Installer hunstikket (A) fra forbindelsesledningen bag på trim/tilt kontakten.

7. Installer trim/tilt kontakt-aggregatet i det 35 mm (1-3/8 in.) store hul og fastgør pladen med de to monteringsskruer.

8. Fastgør trim/tilt kabel og forbindelsesledning bag på instrumentbrættet, så de ikke belastes.

9. Dekalen kan eventuelt sættes på fjernkontrolhåndtaget.

10. Afprøv trim/tilt kontakten. Når kontakten er i "Up"-position, skal motoren løfte sig

INDONESIAN

2. Ketika memilih tempat untuk saklar trim/tilt, perhatikan yang berikut ini:

- Bagian belakang dari tempat papan montasi harus bebas dari kawat listrik
- Bagian belakang dari tempat papan montasi harus bebas dari kabel setir dan selang lainnya
- Kabel trim/tilt harus cukup panjang agar semua sambungan baik

3. Bor lubang berdiameter 35 mm (1-3/8 in.) untuk saklar trim/tilt.

4. Gunakan saklar trim/tilt dan cengkeramannya sebagai pola. Pasang cengkeramannya agar lubang-lubang montasi horisontal. Periksa apakah kata-kata yang tertulis pada cengkeramannya dipasang pada tempatnya. Gunakan benda runcing untuk menandai tempat kedua lubang sekrup montasi. Bor dua lubang berdiameter 3 mm (1/8 in.).

5. Atur kabel trim/tilt (C) dari bagian belakang dari lubang yang berdiameter 35 mm (1-3/8 in.) dan sambung konektor jantan I dari perakitan kabel jumper.

6. Pasang steker betina (A) dari kawat jumper pada punggung saklar trim/tilt.

7. Pasang perakitan saklar trim/tilt ke dalam lubang berdiameter 35mm (1-3/8 in.) dan kencangkan plat dengan dua sekrup montasi.

8. Kencangkan kabel trim/tilt dan kawat jumper pada bagian belakang dasbor untuk menghindari tegangan pada konektor.

9. Pasang aplikasi pada alat pegangan pengontrol remote bila diinginkan.

10. Uji fungsi saklar trim/tilt, apakah benar jalannya. Bila saklar pada posisi "Up", unit mesin harus naik.